

N. 83 — 995

**29 APRIL 1983. — Besluit van de Vlaamse Executieve
houdende wijziging van het besluit van de Vlaamse Executieve van 17 maart 1982
houdende bepaling van de samenstelling en de werking van de Kabinetten van de Gemeenschapsministers**

De Vlaamse Executieve,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid de artikelen 68 en 83;

Gelet op het advies van de Algemene Syndicale Raad van Advies met betrekking tot de principes die aan de basis liggen van het koninklijk besluit van 20 mei 1965 houdende bepaling van de samenstelling en de werking van de ministeriële kabinetten;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 12 januari 1973, en gewijzigd bij de gewone wet tot hervorming der instellingen van 9 augustus 1980, inzonderheid op artikel 3, § 1;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Executieve van 18 januari 1983 houdende bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse Executieve;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid de continuïteit van de werking van de Vlaamse Executieve te verzekeren;

Na beraadslaging,

De Voorzitter van de Vlaamse Executieve,

G. GEENS

TRADUCTION

F. 83 — 995

**29 AVRIL 1983. — Arrêté de l'Exécutif flamand
modifiant l'arrêté de l'Exécutif flamand du 17 mars 1982 déterminant la composition
et le fonctionnement des Cabinets des Ministres communautaires**

L'Exécutif flamand,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment les articles 68 et 83;

Vu l'avis du Comité général de Consultation syndicale relatif aux principes constituant la base de l'arrêté royal du 20 mai 1965 déterminant la composition et le fonctionnement des cabinets ministériels;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées par l'arrêté royal du 12 janvier 1973, et modifiées par la loi ordinaire de réformes institutionnelles du 9 août 1980, notamment l'article 3, § 1er;

Vu la nécessité urgente d'assurer la continuité du fonctionnement de l'Exécutif flamand;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

Article 1er. Un article 3bis, dont le texte est repris ci-dessous, est inséré dans l'arrêté de l'Exécutif flamand du 17 mars 1982

Besluit :

Artikel 1. Een artikel 3bis, luidend als volgt wordt in het besluit van de Vlaamse Executieve van 17 maart 1982 houdende bepaling van de samenstelling en de werking van de kabinetten van de Gemeenschapsministers ingevoegd :

« **Artikel 3bis. § 1.** De kabinetschef zendt de instructies en de dienstbevelen van de Gemeenschapsminister aan het bestuur door langs de hiërarchische weg. In spoedeisende gevallen, kan hij van deze regel afwijken, onder beding er onverwijld kennis van te geven aan de Secretaris-generaal.

§ 2. De leden van het kabinet mogen niet in verband treden met het bestuur, tenzij door tussenkomst van de kabinetschef of met dezes instemming ».

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1983.

Art. 3. De Gemeenschapsministers zijn ieder wat hem betreft belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 29 april 1983.

De Voorzitter van de Vlaamse Executieve,

G. GEENS

TRADUCTION

déterminant la composition et le fonctionnement des Cabinets des Ministres communautaires :

« **Article 3bis. § 1er.** Le chef de cabinet transmet les instructions et les ordres de service du Ministre communautaire à l'administration par la voie hiérarchique. Dans des cas d'urgence, il peut déroger à cette règle, sous la condition d'en informer immédiatement le Secrétaire général.

§ 2. Les membres du cabinet ne peuvent entrer en contact avec l'administration que par le truchement du chef de cabinet ou moyennant l'accord de celui-ci.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er janvier 1983.

Art. 3. Les Ministres communautaires sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution de cet arrêté.

Bruxelles, le 29 avril 1983.

Le Président de l'Exécutif flamand,

G. GEENS

AUTRES ARRÊTÉS**MINISTÈRE DE LA JUSTICE****Administration centrale. — Promotion**

Par arrêté royal du 20 avril 1983, Mme Maufroid, A.M., épouse Delvaux, premier conseiller, est promue par avancement de grade au grade de directeur d'administration à l'Administration de la Législation dans le cadre linguistique français.

ANDERE BESLUITEN**MINISTERIE VAN JUSTITIE****Hoofdbestuur. — Bevordering**

Bij koninklijk besluit van 20 april 1983 is Mevr. Maufroid, A.M., echtg. Delvaux, eerste adviseur, bevordert door verhoging in graad tot de graad van bestuursdirecteur bij het Bestuur Wetgeving in het Franse taalkader.